

Tired but happy. The control room at SM18 at the exact moment the LHC test string reached nominal current.

Fatigués mais heureux. La salle de commande du hall SM18 à l'instant précis où la cellule d'essais du LHC atteint l'intensité nominale.

THE LHC TEST STRING ATTAINS NOMINAL CURRENT

After the completion of its mechanical assembly, at the end of September, (see Bulletin 39/94), the LHC magnet test string was first pumped down and then the cryogenic system was successfully commissioned. All the magnets of the string reached 1.7 K on November 7, without major problems, showing the correct functioning of the cryogenic system.

Before powering the string, the different parts of the quench detection and protection system were carefully tested. The first attempt to reach the nominal LHC current was made on the 1st December, the current rise was interrupted at 12,212 A, by a resistive transition ("quench") in the second dipole. The protection system operated perfectly, thus bringing confidence in its effectiveness. On the 2nd December, the current was raised again and after a brief stop at 12 kA, the nominal current of 12,350 A was reached. The string was kept there for 30 minutes and then ramped down.

Although there are obviously many tests and verifications to be carried out for the full validation of key LHC technical choices, this successful experiment is an important milestone and is the result of a wide collaboration of enthusiastic people throughout CERN.

LA CELLULE DE TEST LHC ATTEINT SON COURANT NOMINAL

Après avoir terminé, à la fin de septembre, le montage mécanique de la cellule d'essais (voir bulletin No 39/94), on a procédé à sa mise sous vide, puis à la mise en service réussie de son système cryogénique. Tous les aimants de la cellule ont atteint 1,7 K le 7 novembre, sans difficulté majeure, prouvant ainsi le bon fonctionnement du système cryogénique.

Avant d'alimenter la cellule, on a vérifié avec le plus grand soin le système de détection et de protection contre les transitions résistives. La première tentative pour atteindre l'intensité nominale du LHC a eu lieu le 1^{er} décembre, mais elle a été interrompue à 12 212 A par une transition dans le deuxième dipôle. Le système de protection a parfaitement fonctionné, donnant ainsi confiance dans son efficacité. Le 2 décembre, la cellule a été de nouveau excitée et après un bref palier à 12 kA, les 12 350 A nominaux ont été atteints. La cellule a été maintenue à ce niveau pendant 30 minutes, puis le courant a été ramené à zéro.

Bien sûr, il reste encore beaucoup d'essais et de vérifications à effectuer pour prouver totalement la validité des choix techniques fondamentaux relatifs au LHC, mais cette expérience couronnée de succès est une étape importante pour le projet; elle a pu être menée grâce à la collaboration de très nombreuses personnes enthousiastes dans tout le CERN.

HEAVY METAL MUSIC

First results from the lead ions run indicate that collision energy densities are high enough to recreate quark-gluon plasma, thought to have existed less than a millionth of a second after the Big Bang. To do this, CERN's new heavy ions facility is producing the world's highest ever energy beams.

The aim of the lead ions experiments is to identify quark-gluon plasma: a phase of matter in which the elementary quarks and gluons produce a continuous plasma-like state. In the late 1980s and early 1990s, CERN scientists accelerated sulphur and oxygen ions to very high energies and smashed them into stationary targets in attempts to recreate it. Lead, with an atomic weight of 208 compared to sulphur's 32, is the heaviest nucleus to be accelerated to date and so it carries much more energy: an astounding 35 TeV. At collision, this huge amount of energy is packed into an extremely small space where quark-gluon plasma may be formed. Theoretical predictions put the energy density of the plasma at about two to three GeV per cubic fermi of the reaction volume. Now, experiment NA49 has measured the energy density in lead-lead collisions as between 2.3 to 3.4 GeV per cubic fermi. The space-time evolution of this high-energy density system has been studied with the upgraded NA44 multi-particle spectrometer. Preliminary results indicate an increase of the reaction volume. More detailed results will come from all experiments in due course.

The lead ions run continues until 12 December. Quark Matter 95, the principal international conference of this field, will be held in mid-January.

Transverse energy spectrum observed in Lead-Lead-collisions at the SPS beam energy of about 32 TeV. The results refer to the acceptance of the NA49 calorimeter and are compared to the data obtained several years ago with sulphur beams. Obviously the produced fireballs contain much more energy now.

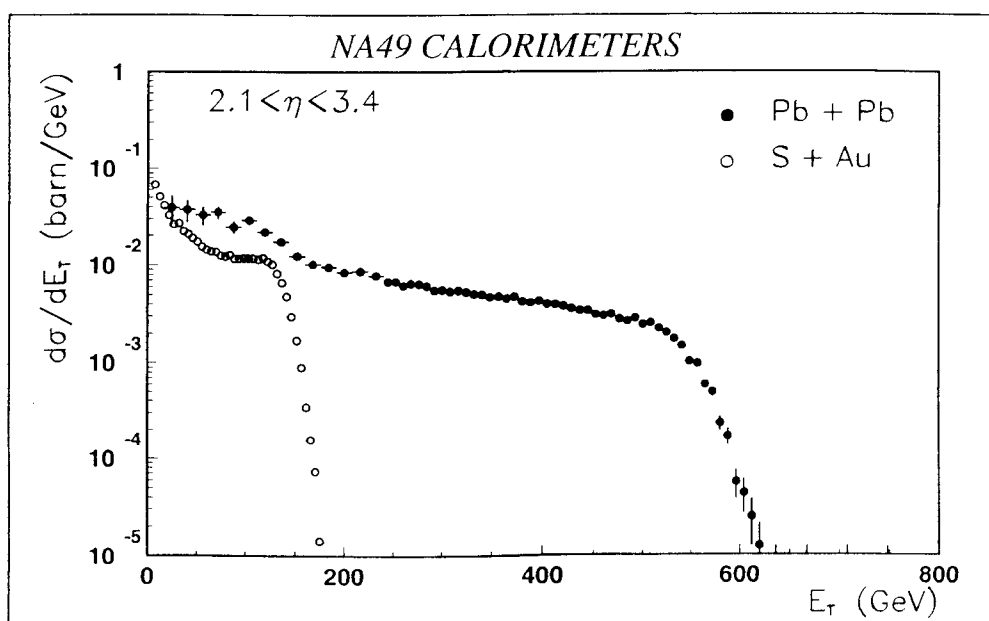
SUR UN RYTHME DE MÉTAL DENSE

Les premières données des expériences sur les ions plomb indiquent que les collisions engendrent des densités d'énergie suffisantes pour recréer le plasma quark-gluon, dont on pense qu'il a existé moins d'un millionième de seconde après le big bang. Pour obtenir ce résultat, la nouvelle installation d'ions lourds du CERN produit des faisceaux de la plus haute énergie jamais atteinte.

Les expériences sur les ions plomb ont pour objectif d'identifier le plasma quark-gluon: un état de la matière dans lequel les quarks et gluons élémentaires constituent un milieu continu comparable à un plasma ordinaire. Pour tenter de recréer ce plasma, les scientifiques du CERN ont accéléré des ions soufre et oxygène afin de les écraser sur des cibles fixes, c'était vers le tournant des années 1980-1990. Le plomb, avec sa masse atomique de 208 contre 32 pour le soufre, est le noyau le plus lourd accéléré jusqu'à présent et il porte donc bien plus d'énergie, un total étonnant de 35 TeV. Durant l'impact cette énorme énergie est concentrée dans un volume très restreint où peut se former un plasma quark-gluon. Selon les prédictions théoriques la densité d'énergie du plasma doit être de deux à trois GeV par fermi cube du volume de réaction. Or l'expérience NA49 vient de mesurer une densité d'énergie dans les collisions plomb-plomb comprise entre 2,3 et 3,4 GeV par fermi cube. Le spectromètre multiparticules amélioré de NA44 a permis d'étudier l'évolution spatio-temporelle de ce système à densité d'énergie élevée. Les résultats préliminaires indiquent une augmentation du volume de réaction. Toutes les expériences apporteront en temps utile des résultats plus détaillés.

La période ions plomb se poursuivra jusqu'au 12 décembre. La conférence internationale principale de ce domaine, Quark Matter 95, se tiendra à la mi-janvier.

Spectre d'énergie transversale observé dans les collisions plomb-plomb au SPS pour une énergie du faisceau d'environ 32 TeV. Les résultats sont relatifs à l'acceptance du calorimètre NA49 et comparés aux données obtenues il y a plusieurs années avec des faisceaux de soufre. A l'évidence les nouvelles "boules de feu" contiennent bien plus d'énergie.



PRIZE FOR PHYSICS AND COMMUNICATION

The winner of The American Physical Society's 1995 Julius Edgar Lilienfeld Prize is CERN visitor, Val Telegdi. He receives the award for his work in particle physics and also for his ability to inspire diverse audiences. The prize will be presented at a ceremony in Washington on April 19, 1995.

Val Telegdi has been a regular at CERN for many years. He first came here in 1959 to work on the initial muon experiment, which showed that the muon is a heavy electron. Since then, he has worked on other topics including positron polarization, and has held positions at Chicago, ETH Zurich and Caltech whilst retaining his CERN link. From 1972 to 1976, Telegdi exercised his communication skills by teaching classes to summer students as a Visiting Professor at CERN. From 1981-1983, Val Telegdi was chairman of CERN's Scientific Policy Committee.

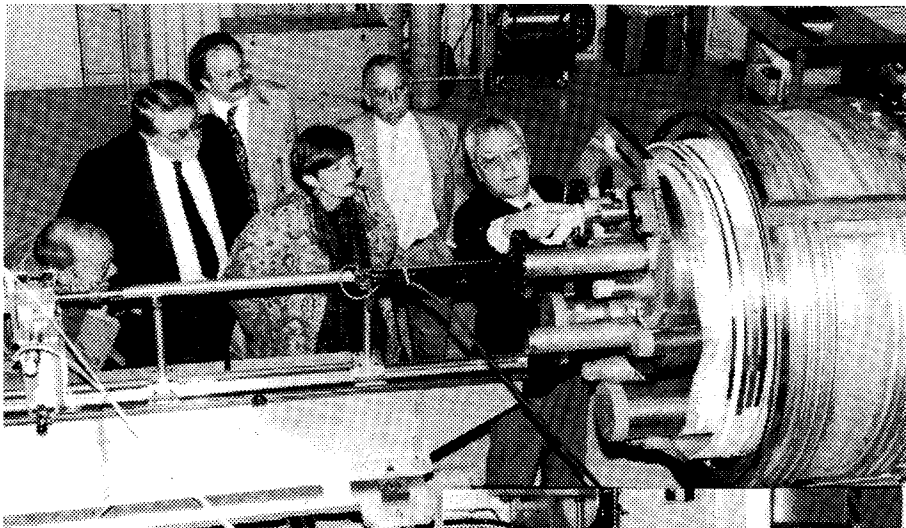


PRIX PHYSIQUE ET COMMUNICATION

Val Telegdi, un fréquent visiteur du CERN, est le lauréat du prix Julius Edgar Lilienfeld 1995 de la Société américaine de physique. Cette récompense lui a été décernée pour son travail en physique des particules et aussi pour son aptitude à inspirer des publics divers. Son prix lui sera remis lors d'une cérémonie à Washington le 19 avril 1995.

Val Telegdi est un habitué du CERN depuis de nombreuses années. Il est venu au Laboratoire pour la première fois en 1959 afin de participer à l'expérience initiale sur le muon qui avait montré qu'il s'agissait d'un électron lourd. Depuis lors il a travaillé sur divers sujets, dont la polarisation du positon, et il a occupé des postes à Chicago, ETH Zurich et Caltech tout en restant associé au CERN. De 1972

à 1976, Telegdi a exercé ses talents de communicateur en donnant des cours d'été aux étudiants stagiaires en tant que professeur invité au CERN. De 1981 à 1983, Val Telegdi a été le Président du Comité des directives scientifiques du CERN.



Lyn Evans, Associate Director for Future Accelerators explains finer points of LHC Technology to Martha Krebs, Director of the U.S. Office of Energy Research during her visit 30 November.

Martha Krebs at the NA49 experiment in the North Hall.



OFFICIAL NEWS

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

THEFT/MISSING PROPERTY

At its monthly meeting the Property Protection Group which is composed of representatives of all CERN sectors of activity and of the Geneva and French police reviewed the situation with regard to stolen or missing items of CERN, contractors' and personal property.

It noted that cases of stolen or missing property had declined as a result of collective vigilance. However it advises all members of the personnel to continue to take the necessary steps to protect the Organization's and personal property, i.e. lock offices, workshops and other premises at lunchtime, at night and over weekends and public holidays and do not leave personal items of property lying about.

In conclusion, the Group noted that three contract employees responsible for thefts of CERN property had been arrested by the French police and customs officers. These persons have been banned from working on or entering the CERN site.

Property Protection Group
Tel. 51 52

VOLS/DISPARITIONS

Le Groupe de Protection des Biens, composé de représentants de tous les secteurs d'activité du CERN, de la police genevoise et de la gendarmerie française, a fait le point au cours de sa réunion mensuelle sur l'état des disparitions/vols de biens appartenant au CERN, à des entreprises et à des particuliers.

Il a constaté que, grâce à l'action de tous, les vols et disparitions ont diminué. Il conseille cependant à tout le personnel de continuer à prendre les mesures nécessaires pour protéger les biens de l'Organisation et les biens privés: fermer à clefs les bureaux, ateliers et autres locaux à midi, le soir, les fins de semaine et les jours fériés, ne pas mettre en évidence les objets personnels.

Le Groupe a noté, enfin, que des gendarmes et des douaniers français ont arrêté trois salariés d'entreprises contractantes responsables de vols de biens appartenant au CERN. Ces personnes ne sont plus autorisées à travailler et à accéder au domaine de l'Organisation.

Groupe de Protection des Biens
Tél. 51 52

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

The Governing Board of the Pension Fund held its forty-fifth meeting on 8 November. In order to draw up a reply to the Bellegarde tax office, it examined a request from that body concerning pensioners receiving a family allowance. It made the Administrator responsible for reminding all beneficiaries of their obligations towards the authorities of their country of residence, especially regarding tax matters. The Governing Board also took note of the tax situation with respect to the two Host States.

The Board then listened to a report from G. Maurin on the most recent meeting of the working group on actuarial matters. The group consists of members of the Governing Board and the Administrator and is responsible for running the next actuarial study, including providing the Fund's consulting actuary with the financial parameters to be used. The group

En date du 8 novembre, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa quarante-cinquième réunion. A cette occasion, il a examiné, en vue d'une réponse, une demande du Centre des impôts de Bellegarde relative aux retraités bénéficiaires d'une allocation de famille. Il a chargé l'Administrateur de rappeler à chaque bénéficiaire ses devoirs vis-à-vis des autorités de son pays de résidence, en particulier pour ce qui a trait aux questions fiscales. Par ailleurs, le Conseil d'administration a pris connaissance de l'état actuel de la situation avec les deux Etats-hôtes en matière de fiscalité.

Le Conseil a ensuite entendu un rapport de G. Maurin sur la dernière séance du groupe de travail sur les questions actuarielles. Ce groupe, composé de membres du Conseil d'administration et de l'Administrateur, est chargé de piloter la prochaine étude actuarielle en fournissant entre autres à

had approved the proposal to add an examination of the asset-liability modelling of the Fund to the ordinary actuarial study. Moreover, in view of the considerable demographic changes which the Organization will be undergoing over the next few years, the group will pay special attention to the changes in staff numbers and their structure. Another of their priorities will be to examine the differential indexation of pensions and salaries.

At the request of the Governing Board, the Administrator provided further information on the Fund's operating budget for the next financial year.

Note was taken of the appointment of the Director-General's representatives on the Governing Board for 1995. Messrs. W.C. Middelkoop and A.J. Naudi are to be members and H.W. Atherton and F. Cliff their alternates. The Governing Board also decided to recommend to the CERN Council the appointment of Mr. W.C. Middelkoop as Vice-Chairman from among the members appointed by the Directors-General of CERN and ESO for the same period.

As the Fund holds Union Bank of Switzerland bearer shares, the Governing Board was invited to make recommendations to the Administrator concerning the way in which the Fund's voting rights should be exercised in this important matter at the extraordinary general meeting called for 22 November by the UBS for the purpose of creating bearer shares only and abolishing voting right restrictions. With some reservations, the Governing Board declared itself in favour of accepting the bank's proposals.

It regretfully took note of the deaths of three beneficiaries, Messrs. J.-J. Aebi, A. Crepet and A. Michelotti.

l'actuaire-conseil de la Caisse les paramètres financiers à utiliser. Le groupe a approuvé la proposition d'ajouter à l'étude actuarielle classique une étude complémentaire sur la congruence entre actif et passif de la Caisse. Par ailleurs, compte tenu des modifications démographiques importantes que l'Organisation va connaître ces prochaines années, le groupe portera une attention particulière à l'évolution des effectifs et à leur structure. L'indexation différenciée des pensions et des traitements fera également partie des sujets prioritaires à examiner.

A la demande du Conseil d'administration, l'Administrateur a apporté quelques compléments d'information sur le budget de fonctionnement de la Caisse pour le prochain exercice financier.

Il a été pris note de la désignation des représentants du Directeur général au Conseil d'administration pour l'année 1995. Il s'agit de MM. W.C. Middelkoop et A. J. Naudi en tant que membres et H.W. Atherton et F. Cliff en tant que leurs suppléants respectifs. Par ailleurs le Conseil d'administration a décidé de recommander au Conseil du CERN de nommer M. W.C. Middelkoop en tant que Vice-président, désigné parmi les membres nommés par les Directeurs généraux du CERN et de l'ESO, pour la même durée.

Etant donné que la Caisse est propriétaire de titres au porteur de l'Union de Banque Suisses, le Conseil d'administration a été invité à donner une recommandation à l'Administrateur sur la manière dont il convenait d'exercer le droit de vote de la Caisse dans cette importante affaire lors de l'assemblée générale extraordinaire convoquée le 22 novembre par l'UBS en vue de la création d'actions au porteur uniquement et de l'élimination des restrictions au droit de vote. Le Conseil d'administration s'est prononcé avec certaines réserves en faveur de l'acceptation des propositions de la banque.

Il a pris note avec regret du décès de trois bénéficiaires, MM. J.-J. Aebi, A. Crepet et A. Micheletti.

RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE GOVERNING BOARD

Voting papers issued	3346
Voting papers returned	2208
Voting papers declared null	28

Total number of votes	2180
Valid ballot papers	2124
Blank ballot papers	14
Ballot papers declared null	42

cast as follows :

G. MAURIN	1383
F. RANJARD	741

Percentage votes	65.15%
------------------	--------

Thus, Mr. Guy MAURIN is re-elected member of the Governing Board as from 1 January 1995 for three years.

Mrs. Florence RANJARD is re-elected alternate member of the Board as from 1 January 1995 for three years.

RESULTAT DES ELECTIONS AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Enveloppes distribuées	3346
Enveloppes rentrées	2208
Enveloppes nulles	28

Suffrages exprimés	2180
Bulletins valables	2124
Bulletins blancs	14
Bulletins nuls	42

se répartissant comme suit :

G. MAURIN	1383
F. RANJARD	741

Participation au scrutin	65,15%
--------------------------	--------

Ainsi, M. Guy MAURIN est réélu membre titulaire du Conseil d'Administration dès le 1er janvier 1995 pour une durée de trois ans.

Mme Florence RANJARD est réélue membre suppléant dudit Conseil dès le 1er janvier 1995 pour une durée de trois ans.

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 13 December

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Oracle in Motion

by Jeremy BURTON / Oracle UK

Oracle is extending the corporate network to encompass the 'nomadic' user. Oracle In Motion is a Client-Agent-Server Software Development Kit which enables the development of truly intelligent, asynchronous and nomadic applications.

Oracle in Motion enables Microsoft Windows-based laptop computers to easily access corporate information via wireless networks, LANs and phone lines. Traditional client/server systems depended on constant client-to-server interactions that, in a wireless setting, were problematic due to speed and reliability. Oracle in Motion solves these problems by utilising the client-agent-server architecture, where "agents" act on behalf of the mobile client, even when the client is disconnected. Agents reside on the corporate network where they have high-bandwidth access to data servers. A mobile client can send electronic requests to those agents which in turn handle all communication with the database. When the requested information is returned, the agent software automatically transmits the data back to the mobile worker's computer.

Information: S. Cannon / CN / 5036

Mardi 13 décembre

PRESENTATION TECHNIQUE

14.00–16.30 hrs – bât. 17/1-007

Le nouveau Digimatik, une synergie entre un API (automate programmable) et un système de conduite de processus

par M. BENSALÉM et P. BÉTRISEY, Mannesmann / Hartmann & Braun (CH/D)

Les applications du Digimatik sont multiples: régulation, conduite de processus, surveillance, archivage des mesures, etc. Ce système peut actuellement gérer jusqu'à 4000 entrées/sorties. Sa capacité va doubler l'année prochaine. Digimatik peut communiquer avec d'autres systèmes.

Langues: français.

Renseignements: M. Diraison / FI-A / 4585

Tuesday 13 December

PRESENTATION

at 16.00 hrs – bldg 304/1-001A

Object Management Workbench

by Marcus BEHRENS / IntelliCorp GmbH & Bob JONES / CERN-ECF

OMW is a visual development environment that provides full life-cycle support from analysis and design through delivery. OMW is linked to IntelliCorp's Kappa application development tools. OMW models are fully executable and testable within the tool and code can be generated to build complete applications. The models are based on the Object-Oriented

Information Engineering methodology described in the book "Principles of Object-Oriented Analysis and Design" by James Martin ISBN 0-13-720871-5.

This presentation will give an overview of the methodology and CASE tool followed by a demonstration of some of the evaluation work that has been made in the RD13 project at CERN.

A more detailed description of the tool and method are available via WWW URL: http://rd13doc/public/doc/OMWoverview.doc_1.html. Some snapshots of the tools are available at URL: <http://www1.cern.ch/PTTOOL/Kappa/Tool.html>.

Information: S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 13 December

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs – TH Conference Room

Search for Parity Violation in the Decay of $^{17}_2\text{-Isomer of }^{99}\text{Tc}$

by L. Muller / Department of Physics, University of Padua

The $^{17}_2\text{-isomer of }^{99}\text{Tc}$, which decays to a $^{13}_2\text{+ level by (M2+E3) radiation, has a }^{17}_2\text{+ parity partner which differs only 310 eV in energy and decays to the same daughter level by E2 emission. Parity mixing between the two levels gives rise to an asymmetric component in the gamma emission pattern. First experiments carried out at GSI and Legnaro National Laboratories (LNL) gave a non-zero result for parity violation, and a second run is planned at LNL next year.}$

LNL are equipped with an 15.5 MeV tandem accelerator, and a new superconducting LINAC recently went into operation. Experimental equipment, among others, a recoil mass spectrometer (where the PV experiments are carried out) and the $4\pi\gamma$ spectrometer GASP. LNL will be the first site of the European collaboration gamma spectrometer EUROBALL from 1996 on.

Wednesday 14 December

TECHNICAL PRESENTATION

10.30 to 12.30 hrs – bldg 4/S-013

Presentation on Nokia Telecommunications Activities Worldwide and in Switzerland

by Nokia Telecommunications (CH/FI)

The talk will also cover:

- base band modems
- flexible multiplexers
- synchronous digital hierarchy (SDH) products
- radiotelecom equipment (radio links, etc)
- network management products - cellular telephone systems

Information: M. Diraison / FI-A / 4585

Friday 16 December

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Some approaches to evaluating loop diagrams with massive and massless particles

by Andrei I. DAVYDYCHEV / University of Bergen, Norway (on leave from Institute for Nuclear Physics, Moscow State University)

Some methods and algorithms for calculation of different types of massive and massless Feynman diagrams with loops

are considered. For two-loop self-energy diagrams with arbitrary masses, algorithms for obtaining analytic expansions for small and large values of the external momenta squared are examined. An approach to evaluating massless off-shell diagrams with three and four external lines is discussed, and some exact results are presented in terms of polylogarithms (including ladder diagrams with an arbitrary number of loops). The problem of tensor reduction and irreducible numerators in three-point two-loop calculations is discussed. Magic connections between some massive and massless diagrams are derived.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

Language Training ENGLISH-FRENCH

Registration for second term's language courses 94-95 : from 23 January to 07 April.

Application forms are available at the Language Training Secretariat (bldg 54/E-001), at the Users Office (bldg 60/R-020) and at your Divisional Secretariat.

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

For all information, please contact
Mrs Benz or Mrs Fontbonne: tel. 3127 (afternoons only);
Mr Liptow: tel. 2957. FORMATION EN langues

Formation en Langue ANGLAIS-FRANÇAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le deuxième trimestre 94-95 (du 23 janvier au 07 avril).

Les formulaires d'inscription sont à votre disposition au Secrétariat de la Formation en Langues (bât. 54/E-001), au Bureau des Utilisateurs (bât. 60/R-020), et à votre secrétariat de division.

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Pour toute information, veuillez contacter
Mme Benz ou Mme Fontbonne: tél. 3127 (l'après-midi seulement); M. Liptow: tél. 2957.

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 5811

Jeudi 15 décembre
à 13.00 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS

Dernière séance de l'année.
Reprise le 19 janvier 1995.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

VERRÉES DE FIN D'ANNÉE

A l'occasion des verrées de fin d'année, la Commission TIS rappelle les exigences de la Circulaire administrative 28 «Dispositions réglementaires pour la prévention de l'alcoolisme et règles de conduite sur la consommation d'alcool au CERN» et prie les chefs de groupe de veiller à ce que le retour à domicile des participants s'effectue dans des conditions de sécurité acceptables.

TIS/Service Médical

AUX PERSONNES RESPONSABLES D'EXPERIENCES ET DE LABORATOIRES

En vue du long arrêt des machines et afin d'éviter des surprises désagréables pendant l'arrêt de Noël, il est fortement recommandé de réduire au **strict minimum** toutes les alimentations électriques, en gaz et en eau dans les zones expérimentales et les laboratoires.

Si l'usage de gaz explosifs est inévitable, prière de prévenir le Service du Feu avant le 16 décembre, en donnant des détails sur la nature des gaz et l'endroit où ils se trouvent.

Merci.

Les délégués à la Sécurité des Divisions ECP et PPE.

RAPPEL

RECOMMANDATIONS DE SECURITE PENDANT LA FERMETURE DU LABORATOIRE

Avant de quitter votre bureau, laboratoire, atelier, salle ou aire d'expérimentation, n'oubliez pas de:

- fermer les fenêtres et remonter les stores afin d'éviter les dégâts éventuels dus aux forces de la nature,
- fermer les portes à clé afin de prévenir les tentatives de vol,
- dans la mesure du possible, mettre **hors tension** les installations expérimentales, les ateliers et laboratoires,
- dans la mesure du possible, **fermer** toutes les alimentations de fluides ou gaz présentant des risques de fuite, incendie ou explosion,
- **signaler par écrit** aux pompiers (TIS/FB) avant le 16 décembre toutes les installations qui devront rester sous surveillance particulière durant les congés, en indiquant leur emplacement et leurs caractéristiques ainsi que les consignes qui y sont associées.

Nous vous remercions de votre collaboration et souhaitons à chacun d'entre vous de joyeuses fêtes et une heureuse nouvelle année.

TIS/Groupe Sécurité générale

FESTIVE SEASON PARTIES

With the festive season approaching, the TIS Commission would like to remind staff of the requirements of Administrative Circular 28 "Statutory provisions for the prevention of alcoholism and guidelines on the consumption of alcohol at CERN" and ask Group Leaders to ensure that those attending parties can return home safely.

TIS/Medical Service

TO PERSONS RESPONSIBLE FOR EXPERIMENTS & LABORATORIES

In view of the long machine shut-down and in order to avoid unpleasant surprises during the Christmas break, it is strongly recommended that all gas, electric and water supplies in experimental areas and laboratories are reduced to an **absolute minimum**.

If the use of explosive gases is unavoidable, please contact the Fire Brigade before 16 December, giving details of the nature and whereabouts of such gases.

Thank you.

The Divisional Safety Officers of ECP and PPE.

REMINDER

SAFETY PRECAUTIONS TO BE OBSERVED DURING THE ANNUAL CLOSURE OF THE LABORATORY

Before leaving your office, laboratory, workshop or experimental hall or area, do not forget to:

- close windows and wind up the blinds to prevent any damage from inclement weather,
- lock all doors to prevent theft,
- as far as possible, **switch off** the power to all experimental facilities, workshops and laboratories,
- as far as possible **shut off** all supplies of fluids or gas which could leak or could constitute a fire or explosion hazard,
- **inform in writing** the Fire Brigade (TIS/FB) before 16 December of all facilities which have to be kept under particular observation during the holidays with details of their location and their characteristics with any special instructions.

Thank you for your co-operation. We wish you all a very happy Christmas and a Happy New Year.

TIS/General Safety Group

1994 COMPUTER CENTRE CHRISTMAS SHUTDOWN SCHEDULE

This year CERN closes officially on Wednesday 21 December at 17.30 hrs and re-opens on Wednesday 4 January at 08.30 hrs in the morning.

In order to complete necessary work on the electricity distribution system, power will be off in the computer centre on 2 and 3 January except for a special supply to some networking equipment. Power-up of the equipment and progressive re-establishment of services will begin on the evening of 3 January with the aim of completing the process during the following morning.

During the period from 21 December to 2 January, most systems in the centre will be left powered-on but log-on access to services will normally be blocked for security reasons, except in specific special cases where arrangements have already been made with the user communities concerned.

Consequently, the computer centre schedule for the two week period between 21 December 1994 and 4 January 1995 is as follows:

*The following computer centre services to the user community will be stopped on Wednesday 21 December at 12.00 hrs in order to allow time for backup of all critical system files during the afternoon: CERNVM, the central VMS clusters, DXCERN, SHIFT, CSF, SP2, Tape services, PaRC, CAE servers, PIAF, SUNSLDB, SLDBMEAS, VXLIB, AFCERN, central database servers.

* Other services will be left running until 2 January on a best-efforts basis. Users are, however, reminded that coverage by computer centre staff cannot be guaranteed, that there will be no file backups during the period and that the network situation mentioned below may prevent access.

* The last normal (incremental) ADSM backup will take place during the night of 20-21 December. No further ADSM service will then be available until 4 January.

* Concerning the general purpose computer networks (Ethernet, AppleTalk), no service across the site can be guaranteed, due to partial power cuts outside the control of CN Division. In one or two particular cases, connectivity to the Computer Centre has been agreed following special requests. As usual, external transit traffic (Internet, DECnet, EARN) will be maintained. Electronic mail will in principle be accumulated for later delivery. The ACB and RLN services will not be switched off, but they may be ineffective due to other systems being off.

Users are reminded that, when the CERNVM service re-opens on 4 January, it will be running on a machine with half the power of that presently installed (see CNL 217 2.1 for details).

Please contact the undersigned if this schedule seriously inconveniences you, or if you would like more precise information.

David J. Underhill
Central Infrastructure and Operations
Tel : 4920 /

Une présentation du système EDH (Electronic Document Handling) sera donnée à Meyrin:

Amphithéâtre CN, bâtiment 31/3-005
lundi 19 décembre à 14h30

Vous êtes invité à assister à cette présentation si vous êtes un nouvel utilisateur EDH, ou si vous souhaitez découvrir les nouveautés de la version 2.0 de EDH.

La présentation sera donnée en français, avec la version 2.0 de EDH. Elle débutera avec une courte introduction à EDH et à la nouvelle architecture de la version 2, puis une démonstration de la DAI, TID et de la demande d'expédition sera donnée.

L'Equipe EDH

A TOUT LE PERSONNEL RÉMUNÉRÉ

Les traitements de décembre 1994 seront virés au compte bancaire des intéressés le 16 décembre au lieu du 19 décembre 1994.

Division des Finances

LOOKING FOR XMAS PRESENTS?

Twelve stunning black and white photographs illustrate the 1995 CERN Calendar, now available. The calendar portrays the enormous variety of skills and professions that support the research done at CERN. It contains a selection of portraits, including those of Mohamed Rabib painting the girders in the roof of a huge assembly hall, Jean Perréal, the CERN Shepherd, and John Ellis of the Theory Division.

The portraits were taken by photographer Sharon Kinder-Geiger, whose husband is a CERN theorist. She is currently photographing physicists from all over the world for a future exhibition.

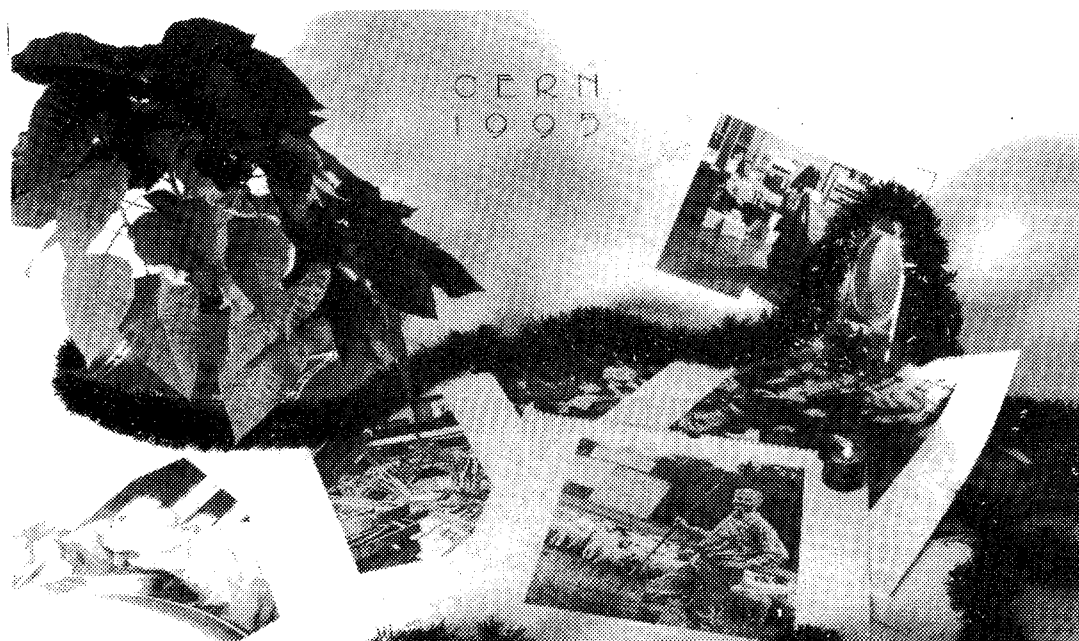
The 1995 CERN Calendar is available from the CERN Shop at reception in Building 33 for CHF 15.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE DE CADEAUX DE NOËL !

Douze photographies saisissantes en noir et blanc illustrent le calendrier 1995 du CERN, maintenant disponible. Le calendrier dépeint l'énorme diversité des talents et des professions qui soutiennent la recherche effectuée au CERN. Il contient une sélection de portraits, y compris ceux de Mohamed Rabib peignant les poutres du plafond d'un immense hall d'assemblage, de Jean Perréal, le berger du CERN, et de John Ellis de la Division de Physique théorique.

Les portraits sont l'œuvre de la photographe Sharon Kinder-Geiger dont le mari est théoricien au CERN. Actuellement elle photographie des physiciens du monde entier en vue d'une future exposition.

Le calendrier 1995 du CERN est disponible à la boutique de la Réception du CERN, bâtiment 33, pour 15 FS.



See you there!

CERN HOUSING SERVICE: HOSTEL

1. REMINDER: OPENING TIMES OF THE RECEPTION

1.1 Hostel on site

Monday through Friday: from 08.00 to 16.00 hrs non-stop

Outside these times, the keys to rooms reserved in advance are available from the guards on duty at the Main Entrance to CERN.

1.2 Hostel in St. Genis-Pouilly

Monday through Friday: 08.00–12.00 and 15.00–19.00 hrs

Saturday: 09.00–11.00 hrs

2. ARRANGEMENTS FOR THE END OF THE YEAR CLOSURE

2.1 Hostel on site

During the closure of CERN for Christmas and the New Year, the hostel reception will also be closed from Wednesday, 21 December, 1994 at 16.00 hrs to Wednesday 4 January 1995 at 08.00 hrs.

Rooms will however be available already on Tuesday 3 January.

All reservations will have to be made before 16.00 hrs on Friday 16 December, so that the person in charge of the Hostel Reception can inform the appropriate services of the names of the people who should have access to the site the day before the official reopening of the Laboratory.

The keys to the rooms reserved in advance for the night of 3-4 January will be available from the guards on duty at the main entrance on Tuesday 3 January from midday onwards.

2.2 Hostel in St. Genis-Pouilly

The wing reserved for CERN will be closed from Wednesday 21 December 1994 at midday to Tuesday 3 January 1995 inclusive.

Anyone with no alternative but to stay in the Hostel during this period can be accommodated in another part of the building. The people concerned must themselves make the appropriate reservations at the Reception of the St. Genis Hostel, as far in advance as possible and in any case no later than Friday 16 December 1994.

The total length of stay during the two weeks in question must be paid in advance, no later than Friday 16 December 1994.

All reservations remaining unpaid after this date will be cancelled.

CERN SERVICE DU LOGEMENT : FOYER

1. RAPPEL : HEURES D'OUVERTURE DE LA RÉCEPTION

1.1 Foyer sur le site du CERN

Du lundi au vendredi : de 8h00 à 16h00 sans interruption

En dehors de ces heures, les clés des chambres réservées à l'avance sont disponibles auprès des gardiens à l'Entrée Principale.

1.2 Foyer de St. Genis-Pouilly

Du lundi au vendredi : 08h00–12h00 et 15h00–19h00

samedi : 09h00 - 11h00

2. DISPOSITIONS POUR LA FERMETURE DE FIN D'ANNÉE

2.1 Foyer sur le site du CERN

Pendant la période de fermeture du CERN pour Noël et le Nouvel An, la Réception du Foyer sera fermée du mercredi 21 décembre 1994 à 16h00 jusqu'au mercredi 4 janvier 1995 à 8h00.

Les chambres seront accessibles cependant dès le mardi 3 janvier.

Toute réservation devra s'effectuer avant 16h00 le vendredi 16 décembre pour que le responsable de la Réception du Foyer puisse informer les services appropriés des noms des personnes qui auront ainsi accès au site la veille de la reprise officielle des activités du Laboratoire.

Les clés des chambres réservées pour la nuit du 3 au 4 janvier seront disponibles auprès des gardiens à l'entrée principale à partir de midi le mardi 3 janvier.

2.2 Foyer de St. Genis-Pouilly

L'aile réservée au CERN sera fermée du mercredi 21 décembre 1993 à midi au mardi 3 janvier 1994 inclus.

Toute personne se trouvant dans l'obligation de rester sur place pendant cette période pourra être hébergée dans une autre partie du Foyer. Il appartient aux personnes concernées de réserver aussi longtemps à l'avance que possible et en tout cas pas plus tard que vendredi 16 décembre 1994 directement auprès de la Réception du Foyer de St. Genis.

La totalité du séjour pendant les deux semaines en question devra être payée à l'avance, au plus tard vendredi 16 décembre 1994.

Toutes les réservations non payées à cette date seront annulées.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

DERNIERE MINUTE

Le Conseil du CERN se réunira vendredi 16 décembre et prendra sans doute des décisions importantes sur le projet LHC.

Le Conseil du Personnel, lors de sa réunion du mardi 6 décembre, a pris note des quelques informations dont disposait le Comité Exécutif sur les discussions récentes entre Etats Membres et la Direction du CERN pour trouver un compromis financier acceptable.

Il a donné des instructions au Comité Exécutif et se réunira à nouveau lundi 12 décembre pour examiner les documents officiels et décider de sa position.

Vous en serez informés immédiatement après.

STOP PRESS

The CERN Council will meet on Friday 16 December and is expected to take important decisions concerning the LHC project.

The Staff Association Council, at its meeting on Tuesday 6 December, took note of the information available to the Executive Committee concerning recent steps taken by certain Member States and the CERN Management to find a compromise financial solution. It gave instructions to the Executive Committee, and will meet again on Monday 12 December to consider the official documents and to decide upon its position.

You will be informed immediately following this meeting.

In view of the above, the translation into English of last week's article on the mini-assizes will appear later.

COLLECTES A LONG TERME

Orphelinat "les Enfants du Nepal"

Nous recherchons des cassettes vidéo pour enfants, histoires ou dessins animés en Anglais, system PAL (Suisse Romand).

"Collège de l'Etoile" à Haiti

Nous recherchons des cassettes vidéo pour enfants, histoires ou dessins animés en Français (tous systems, Suisse, Français, USA).

Vous pouvez enover les cassettes à José MONTEIRO
Division AC/DI - Bâtiment 30 5-048, ou les déposer
au Secrétariat de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010.

CLUBS

PHOTO

Concours du Club ouvert aux membres du Photo club.

Les travaux N.B. + Couleur + Dia devront être remis au Photo-Club avant le vendredi 13 janvier 1995, chez Monsieur A. VAN PRAAG - Bât. 31 R-005 ou à la permanence du 11 janvier.

Cours Photo

Un cours "Photo Labo" et un cours "Photo prise de vue" seront organisés au début 1995. Si vous êtes intéressés, veuillez retourner le Bulletin suivant :

NOM, Prénom :

Division :Tél.

Je suis intéressé par :

Les cours de prise de vue ☐

Les cours Labo ☐

A retourner par courrier : adresse Photo Club.



MICROINFORMATIQUE

Opération Noël 1994 .-

Il vous reste encore une semaine pour profiter de toutes les actions spécial Noël 94: Apple, IBM, Olivetti.

A partir du lundi 12 seulement les produits restant dans notre stock, bénéficieront d'un tarif réduit.

Jusqu'au lundi 19/12/94 à tout acheteur d'un PowerMac 6100 ou 7100 il lui sera proposé une réduction pouvant aller de 300CHF jusqu'à 700 CHF.

Soirée de Noël du Micro Club.-

Le CERN Micro Club a le plaisir d'inviter tous ses membres à un apéritif, de Noël, le prochain vendredi 9 décembre 1994, dès 18h.00 dans ses locaux, Bât. 555.

Sa traditionnelle Soirée de Noël, est reportée au vendredi 27 janvier 1995, date à laquelle nous fêterons le 10ème anniversaire de la création du CLUB, avec une Super Tombola, Super Musique et beaucoup d'autres attractions.

Vous serez informés de tous les détails via les prochains Bulletins du CERN et du CLUB, Electronic_News, WWW et CMC Server.

Votre CMC Comité

Accès au Serveur.-

Tous les membres utilisateurs de PC's peuvent se connecter et utiliser le serveur du Club.

Pour ce faire, le responsable de la section DOS/ WINDOWS, lors des permanences des mercredis, leur transmettra une copie du logiciel "client" qui leur permettra de se connecter.

VACANCES de Noël

Le Secrétariat sera fermé du lundi 19 décembre 1994 au mardi 10 janvier 1995.

Pas de commandes, pas de retrait de matériel, pas de réparations.



RADIO AMATEUR

La dernière réunion mensuelle en 1994 aura lieu **mardi 13 Dec. 1994 à 17.45 à la Salle de conférence du bâtiment 33 tout près de la réception principale.** Toute personne intéressée est bienvenue. On discutera l'organisation d'un cours de licence. Nous présenterons le type de questions demandées par l'administration. À environ 18.30 nous allons montrer le film français "Sous tous les cieux du monde...". Le film traite une opération de sauvetage en mer dans les années cinquante. Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio F6KAR veuillez contacter :

Claudia-Elisabeth Wulz, Div. PPE (Tél. 6592)
ou
RADIO@CERNVM).

AMATEUR RADIO

The last club meeting in 1994 will be held on **Tuesday, Dec. 13th, at 5.45 pm in the conference room of building 33 next to the main reception desk.**

We would like to welcome everybody interested in Amateur Radio. The organization of a license course will be discussed. An overview of the type of questions asked at the exams will be given. At about 6.30pm we will show the famous French radio amateur-infested film "Si tous les cieux du monde...". The film shows a maritime rescue operation in the fifties. For more information or for a visit to our club station F6KAR contact :

Claudia-Elisabeth Wulz, Div. PPE (Tel. 6592)
or
RADIO@CERNVM

PETANQUE

Championnat d'été U.C.G.P

Les résultats sont à lire de haut en bas.

CERN 1	15	15
H.C.U.G 1	11	14
CERN 2	15	15
SIMILOR 1	5	10
CERN 3	15	5
PTT 6	7	15

Association du Personnel
50/94-12.12.94



RUGBY

TOURNOI DES CINQ NATIONS

(IRLANDE - FRANCE)

Nous vous proposons à l'occasion du match Irlande-France un séjour de trois jours à Dublin du 3 au 5 mars 1995.

Ce voyage comprend :

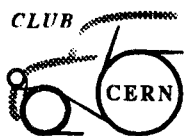
- Vol Genève-Dublin aller retour et repas à bord.
- Transfert en bus privé de l'aéroport à l'hôtel.
- Le logement en chambre à deux lits à l'hôtel "The Regency".
- Copieux petit déjeuner Irlandais à l'Hôtel.
- Visite de Dublin en bus privé avec guide parlant français.

Départ de Genève le vendredi 3 mars 1995, à 6h.00.
Arrivée à Dublin, à 10h.30 : accueil et transfert à l'hôtel en bus.

Projet en cours : organisation d'un match contre une équipe Irlandaise. Dans le cas où il n'y aurait pas de match la visite de Dublin serait avancée au vendredi après-midi.

Le prix de ce voyage est de FS 880.- ou de FF 3.250.-
Un acompte de FS 300.- devra être payé lors de l'inscription pour la réservation à l'agence de voyage.

Inscription obligatoire avant le 15 décembre. Nous comptons sur vous!



AUTOMOBILE

RAPPEL

Avec l'automne s'annonce doucement l'approche de la fin de l'année 1994 et aussi le moment de penser à renouveler votre **cotisation pour l'année 1995, soit CHF 40.-**

Pour vous qui êtes fidèles utilisateurs de nos installations et qui connaissez tous les avantages que votre Club est en mesure de vous offrir, il nous semble inutile de vous les donner en détails, par contre nous sommes certains que vous aurez été très nombreux à en bénéficier et donc satisfaits. Dès lors, n'oubliez pas à l'occasion de votre prochain passage au Club ou au bureau des PTT de remplir votre bulletin de versement pour continuer à faire partie de notre grande famille.

Si vous n'êtes pas encore membre de notre Club, venez nous rendre visite, nous serons heureux de vous y accueillir, de vous montrer nos installations et de vous faire partager l'esprit qui y règne. Nous sommes dès à présent déjà certain de pouvoir vous compter parmi nos membres, nous nous en réjouissons et vous en félicitons.

Afin de faciliter la tâche de notre trésorier, nous vous demandons de bien vouloir **vous acquitter avant le 31 janvier 1995.**

Rappel:

- l'utilisation des installations du Club est **réservée exclusivement aux membres cotisants.**
- le responsable de la station est présent sur le site du Club, chaque jour ouvrable; vous pourrez auprès de lui, réserver les ponts élévateurs ou obtenir toutes les informations utiles sur le fonctionnement et l'utilisation des divers appareils mis gracieusement à votre disposition.

Le site du Club sera fermé pendant les fêtes de fin d'année ainsi que tous les jours fériés de l'Organisation.

Pour tous renseignements concernant les rabais et nos activités, veuillez contacter le responsable :

Bât. 592 tél. 4007

de 16h45 à 19h00 : du lundi au vendredi.

et de 8h à 12h : le samedi.

CERN MUSICLUB MICROCLUB

(joint event)

**Friday December 9, 8pm
Firemen's Hall**

**Vendredi 9 décembre, 20h.00
Hall des Pompiers**

CERN CHRISTMAS PARTY

Bar
Food
Dance
Tombola
Live Music

Free Entrance

Au programme

Aaron Andrade
Leaning Towers
Age Before Beauty
Spread
Les Horribles Cernettes
The Contenders
Toe Jan

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)

Ouverture du lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

GRANDE VENTE D'HABITS EN CUIR (vestes, blousons, etc..) prix exceptionnels (réduction de 10% pour le personnel du CERN) jeudi 15, vendredi 16 et samedi 17 décembre de 10h.00 à 20h.00 à l'Hôtel Movenpick, Avenue Mategnin 21 - 1217 Meyrin.

KODAK films couleur en duo et trio pack avec figurine "Roi Lion" à partir de Frs 36.25.-

A partir de 8 ans :

- 1 appareil photo FX avec piles + 1 film 24 p. 200 ASA (format 135) + 3 livres d'apprentissage de la photo et des autocollants amusants.

En stock : appareils photos OLYMPUS, appareils POLAROID.

AUDIOLINE : téléphone sans fil, téléphone avec 13 mémoire et répondeur à télécommande avec informations parlées, téléphone avec 20 mémoires directes, autoradio pour 299 Frs (P.V. Frs 450.- etc..

PANASONIC sans fil :

- KX-T 9151 SL Frs 520.-
- KX-T 9251 SL Frs 650.-

En stock : jumelles, montres, calculatrices, réveils, Walkmans, etc..

Choix de bijoux en or 18 kt, colliers de perles, foulards en soie, écharpes 100% cachemire, portemonnaie, etc..

BRAUN : cette semaine, -10% supplémentaire sur cafetières en stock.

Self-service : à votre disposition, un grand choix de chocolats de Noël, de marrons glacés, de fruits confits, panettone, christmas pudding, massepain, etc..

Mercredi 14 décembre : dernier délai pour vos commandes de saumon, caviar, foie gras. etc..

Beaujolais Villages nouveau 1994 - appellation Beaujolais Villages contrôlée - mise en bouteille par Georges DUBOEUF, à Frs 8.90.-

Couteaux Suisses Wenger jusqu'à vendredi 16 décembre, "gravure gratuite".

Information : limite pour le dépôt de vos réparations, vendredi 9 décembre. Nous ne pouvons pas garantir les retours des appareils déposés après cette date, avant Noël.

En vente : cartes de Noël de l'UNICEF.

NOUVEAUTE . montres fabrication suisse "Prestige de Genève".

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

AS-INTERFON (Bât. 563)

Ouvert tous les jours de 13h.00 à 16h.30.

Contactez-nous au 3339

Marché Voyage : Permanence pour informations et renseignements avec Lemman Voyage

mardi 12 décembre 1994 de 14h.00 à 16h.00
au Secrétariat.

AS-INTERFON (Bât. 563)

ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA

Dans le cadre d'Interfon une assurance est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité. Les cotisations sont fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.

Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.

Les résidents en France sont dans les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 1.1.1993 ou si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes qui souscrivent entre 50 et 58 ans.

Les personnes nées entre le 01.01.1930 et 31.12.1976 cotisent comme "adulte", celles nées avant le 01.01.1930 comme "retraité" et celles nées jusqu'au 01.01.1977 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au delà.

Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.

Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées d'après le tableau de garantie, de la manière suivante:

- Catégories 3 et 6: application du taux de change pour toutes les dépenses.
- Catégories 2 et 5: application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.
- Catégories 1 et 4: pas d'application du taux de change.

Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en CHF ou nous le convertissons en CHF et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre. Le taux de change CHF/FF suit le cours officiel des monnaies.

L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6.

Montant des cotisations exprimé en FF pour l'année 1995.

	Adhésion avant 50 ans ou avant le 01.01.1993		
	Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3
Enfant	483	724	1207
Adulte	724	1018	1816
> 65 ans	984	1477	2450

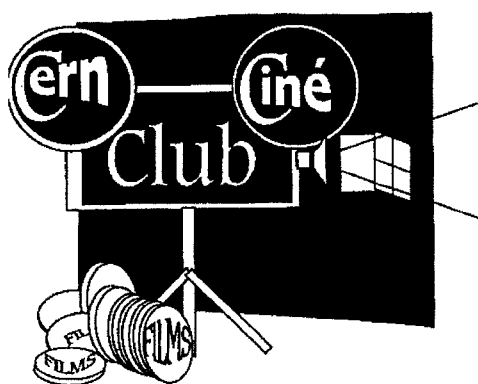
	Adhésion souscrite de 50 à 58 ans		
	Catégorie 4	Catégorie 5	Catégorie 6
Enfant	483	724	1207
Adulte	793	1115	1989
> 65 ans	984	1477	2450

Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.

Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires dont le tableau des garanties. et le dossier d'inscription.

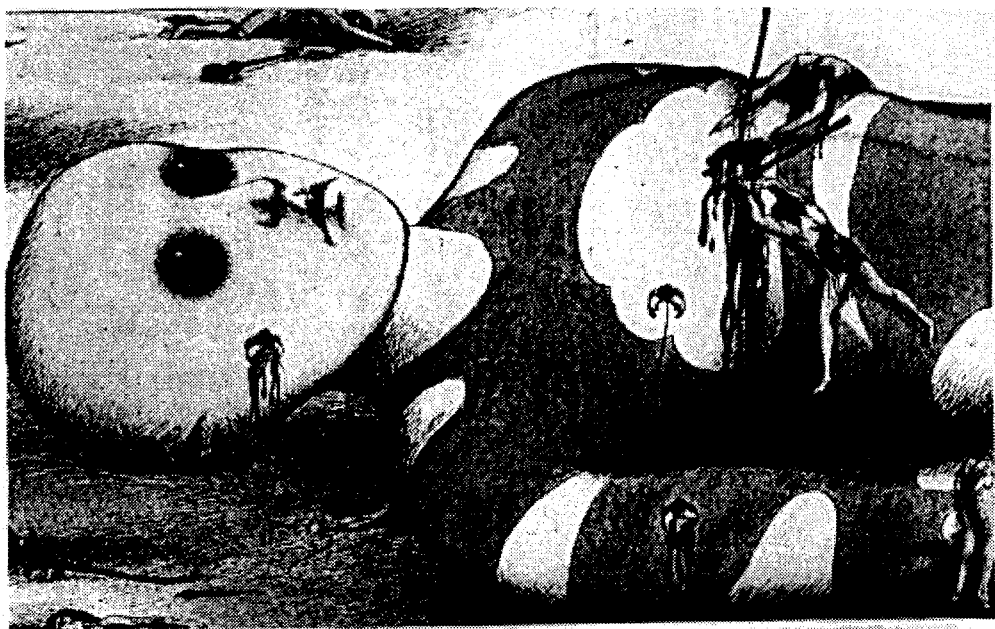
Les nouvelles adhésions seront prises jusqu'au 27.01.1995.

Depuis le début décembre 1994, nous adressons les documents d'assurance aux anciens assurés.



A l'occasion des fêtes de fin d'année, le CERN CINE-CLUB est heureux d'**offrir gratuitement**, aux enfants ainsi qu'aux aînés, la projection du film de science fiction "**La planète sauvage**" en version française,

MARDI 13 DECEMBRE 1994, à 18h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal.



LA PLANETE SAUVAGE

Sur la planète Ygam vivent les Draags, géants de dix mètres de haut, à la civilisation très avancée. D'une exploration spatiale, ils ont ramené les Oms, découverts sur une planète dévastée, et qu'ils ont adoptés comme animaux familiers...

Long métrage d'animation, tiré d'un roman de Stephan Wul, dû à la collaboration de René Laloux et du fameux dessinateur Roland Topor, ce film a été primé au festival de Cannes (1973) , ainsi qu'à Trieste et Atlanta.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 12 décembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture / Opening times Lu.-vendr./Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00	06h30 - 18h00 11h30 - 14h00 fermé/closed	07h00 - 18h00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h30 - 14h00 18h00 - 20h00	11h30 - 14h00	11h30 - 14h00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Luempias de poulet Riz blanc Petits pois b) Dos de cabillaud Julienne de légumes Mousseline de céleri	a) Chili con carne Riz créole Salade verte b) Blanquette de veau à l'ancienne Pommes purée Petits pois à la française	a) Paupiette de veau aux champignons Carottes au beurre b) Petit salé aux lentilles Choux-fleurs persillé <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF</i>
Mardi Tuesday	a) Steak de bœuf haché Pommes frites Haricots verts b) Émincé d'agneau aux champignons Riz sauvage Haricots verts	a) Fish nuggets Pommes persillées Salade verte b) Jambon à l'os au madère Gratin dauphinois Haricots verts	a) Oeufs durs à la florentine Épinards au beurre b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Blettes au jus <i>CHOU FARCI ET SA GARNITURE</i>
Mercredi Wednesday	a) Épaule de porc rôtie Cornettes Choux de Bruxelles b) Dinde de Noël Pommes croquettes Gratin de cardons <i>BÛCHE OFFERTE</i>	a) Tranche de foie de bœuf à l'anglaise Pommes frites Salade verte b) Cordon bleu de volaille aux carottes Nouilles au beurre Bouquets de brocoli	a) Florentine de veau campagnarde Ratatouille de légumes b) Endives au jambon Pommes mousseline Courgettes sautées <i>TRIPES AU VIN BLANC</i>
Jeudi Thursday	a) Boudin noir Pommes mousseline Pommes fruits b) Ragoût de porc aux poivrons Pommes boulangères Jardinière de légumes	a) Gratin de rigatoni au jambon et champignons Salade verte b) Sauté d'agneau aux petits légumes Pommes boulangères Courgettes au thym	a) Filet d'églefin Riz safrané b) Dinde de Noël aux marrons Pommes noisettes Gratin de brocoli Tomate provençale <i>BOUDIN BLANC AUX MORILLES HUÎTRES etc.</i>
Vendredi Friday	a) Blanc de poulet Cornettes au beurre Carottes Vichy b) Darné de cabillaud Pommes nature Broccoli	a) Fricassée de dinde à la hongroise Salade verte b) Truite meunière Pommes nature Fenouils étuvés	a) Steak haché de bœuf à la bordelaise Haricots verts à l'ail b) Quenelles de brochet sauce aux crevettes Riz aux oignons Jardinière de légumes

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	12.12	Mardi Tuesday	13.12	Mercrèdi Wednesday	14.12	Jeudi Thursday	15.12	Vendredi Friday	16.12
		10.00 CN PRESENTATION Oracle in Motion by J. BURTON, Oracle UK		10.30 TECHNICAL PRESENTATION Presentation on Nokia Telecommunications activities worldwide and in Switzerland by Nokia Telecommunications (CH/FD) bldg 4/S-013		13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous by Rafel CARRERAS		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Some approaches to evaluating loop diagrams with massive and massless particles by Andrei I. DAVDYCHEV / University of Bergen, Norway (on leave from Institute for Nuclear Physics, Moscow State University)	
		14.00 PRESENTATION TECHNIQUE Le nouveau Dgmatik, une synergie entre un API (automate programmable) et un système de conduite de processus par M. BENSALEM et P. BETRISEY, Mannesmann/Hartmann & Braun (CH/D) bât. 17/1-007							
		16.00 CN TECHNICAL PRESENTATION Object Management Workbench by M. BEHRENS Intellicorp GmbH & Bob JONES CERN-ECP bldg 304/1-001A							
		16.00 TH ISOLDE SEMINAR Search for Parity Violation in the Decay of $^{17}/_2$ - Isomer of ^{97}Tc by L. Muller / Department of Physics, University of Padua							
	19.12		20.12		21.12		22.12		23.12

A
Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH
Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie /bât. 4

AT
AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS
PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

DC
6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

M
Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09
Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09

S
SL Auditorium - Prevesain / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prevesain / bât. 864, 1er ét.

CN
CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

E
ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475